

Sou Khouane, ຊຸຂວັນ.

(Sayasith Phounpadith)

Dans la croyance Lao, chaque personne possède 32 **Khouane (ຂວັນ)**, situées dans différentes parties de son corps. Ce sont comme les énergies des organes qui contribuent au bon fonctionnement et à la bonne santé du corps. L'équilibre et l'harmonie de la personne se retrouvent quand tous ces organes œuvrent bien ensemble. La défaillance d'un seul de ses tâches peut déclencher une perturbation et inflige des difficultés pour la personne.

Les gens désignent les **Khouane** par le mot « âmes » pour une bonne compréhension européenne. Mais que devient alors l'idée de l'Âme unique qui est liée à la personne, de son vivant jusqu'à sa mort.

Je vous propose donc de traduire **Khouane** par force vitale, énergie ou esprit. Les Lao disaient d'une personne, qui a perdu le morale, le goût de la vie et la confiance en soi, qu'il a perdu le **Khouane, (ເສັ້ງຂວັນ)** ». Bref sa vie se dégrade. Le but est d'essayer d'établir l'équilibre physique et mental de cette personne en détresse en ramenant en place ces **Khouane** perdus ou baladeurs. Cette perturbation peut arriver dans les différentes circonstances possibles: un départ, une naissance, une maladie, un bouleversement dans sa vie professionnel, un mariage... En résumé, chaque fois qu'il y a un changement dans la vie d'une personne, un grand succès ou un échec, l'équilibre de cette force vitale peut être perturbé par de grande émotion, bonne ou mauvaise. On dit même que ces **Khouane** baladeurs peuvent quitter le corps et se perdent dans la nature, capturés par une force maléfique *des Phi (ຜີ)*, esprits du mal. Ils ont besoin qu'on les aide pour retourner dans le corps.

Le **Sou Khouane**, appel des **Khouane** pour les Lao, est une cérémonie ancestrale laïque qui consiste à ramener les 32 **Khouane** à leur place et à établir l'ordre dans le corps. Il chasse aussi les mauvais sorts et fortifie la personne par des vœux sacrés. On organise cette cérémonie pour une personne précise qu'on voulait venir en aide ou féliciter.

Cette cérémonie de **Sou Khouane** a une autre fonction sociale pour l'intéressée. On honore ainsi sa qualité personnelle et on rehausse son estime dans la mémoire collective et de sa place dans la société. Par la même occasion on félicite quelqu'un pour ses bonnes actions et témoigner la reconnaissance. Le lien de la communauté est ainsi renforcé.

C'est autour d'un plateau de **Pha Khouane (ພາຂວັນ)** qu'on se réunit pour célébrer l'événement. Sur le plateau trône une coupe en argent surmontée d'un cône de fleur en feuilles de bananier avec une bougie à son sommet. On complète la décoration avec des produits alimentaires tout autour de sa base : gâteaux, fruits, œufs durs, feuilles de bétel, noix d'arec, cigarettes, panier de riz lao, une bouteille

d'alcool et d'un verre. Sur le cône de fleur sont accrochés des bouts de fils en coton blanc rangés sur des petites piques en bois. Ces fils sont destinés à être attachés aux poignets, symbolisant des vœux faits à la personne. Ce plateau est l'âme de cette cérémonie qu'on s'attache beaucoup de prendre soin en le préparant. Il est souvent dressé sur une nappe blanche, placé au centre de la pièce, à côté la place d'honneur sera réservée pour la personne qu'on souhaite dédier ce **Sou Khouane**.

Le **Mo Phone** (*ຫມໍ່ພອນ*), spécialiste des Vœux, préside et officie comme maître de cérémonie. Il est choisi par le doyen des participants pour ce rôle en lui attachant un fil de coton blanc à son poignée et lui donne son approbation à officier. L'intéressé s'assoit, face tournée vers l'Est. Le **Mo Phone** se met face à lui de l'autre côté du plateau. L'ensemble des amis s'assoient en cercle tout autour. On réserve souvent les places au centre pour les personnes âgées et les dignitaires. Pour commencer, un verre d'alcool est offert à **Mo Phone** pour saluer les esprits de sa fonction et pour que ses prières soient sacrées durant la cérémonie. Cet alcool va aussi servir pour autre chose un peu plus tard dans la séance.

Dans un calme solennel le maître allume la bougie placée au sommet du cône de fleur pour signifier le début de la cérémonie. Cette lumière sert de point de repère aux **Kouane** errants pour retrouver leur chemin de retour. Puis il récite des prières et des vœux, tout en proses, tout le monde écoute avec respect en gardant ses deux mains jointes sur sa poitrine comme une salutation. Par moment, le maître va solliciter l'ensemble de l'assistance à répéter tout en cœur avec lui la formule suivante:

« **Magneu Khouane hei** , *ມາເຂົ້າຂວັນເອົາ* - **Revient esprit** . ».

Cette prière peut durer 5 à 15 minutes suivant la dextérité du **Mo Phone** dans ses vœux en proses. En voici quelques passages de ses prières :

« ..C'est un jour béni rempli de joie et de bonheur ; Couleur d'or orne le royaume millénaire ;

Rentrent au palais éléphants d'émeraudes ; De la pagode résonne des bonnes nouvelles. »

« ..Venez tous ensemble hommes, femmes, enfants sans attendre

Venez vous asseoir autour de ce (Pha - ພາ), les (Praya, Téveda , Tévaabout).

Venez donc tous unir nos forces autour de ce Pha Khouane. ...»

« ..Oublies ta fête avec les (Phi - ຜີ), craches et vomis tes poumons et tes tripes ;

Prisonnière dans la crypte libères toi vit ; si tu hésites, penses à ta moitié.

Retenu dans l'enfer (Avécie - ອະເວຈີ) ne restes pas chez les (Phi)

Quittes mont et bois, Rappelles toi qu'on t'attend..... »

« .. Viens à la maison, prends ta part de riz sur ce plateau

Viens à la maison, bois l'eau de la cuvette.

Rentres le ventre vide, pour manger le riz avec ton oncle, manger le poisson avec ta Maman.

« ..Sur la main gauche pour ton retour, Sur la main droite à son tour pour te fixer.

Fil sacré, béni de nos vœux, Si solide comme des chaînes de montagnes.

Qu'il soit de taille à briller dans l'univers ; Si ferme que les diamants des mines.

Qu'il soit enfin le fil magique de nos vœux sacrés.

Avec ce fil blanc nous te retenons ; Avec ce fil de coton célébrons ton retour..... »

« ..Que tu sois si fort, mieux que le corps de l'éclipse du soleil,

Si merveilles, mieux que le soleil et la pleine lune,

Si dur, mieux que le cuir des bois des cerfs.

A tout jamais, mieux que les falaises de (**Pha Douang ,Pha Chanh - ຟາດວງ, ຟາຈັມ**)

Que tu sois « **Mang** » mieux que les lianes de (**Kao Kai Luang Rat - ຄົງໂກຫລວງຣາດ**)...»

On termine par la bénédiction de l'intéressé. Ce dernier se rapproche du maître et lui tend les deux mains avec les paumes ouverte vers le haut. Avant de prononcer ses vœux **Mo Phone** va lui faire une purification par l'alcool, « **Fay Laôt - ຟາຍເລື້ອ້າ** ». Avec une fleur trempée dans un verre d'alcool, le maître nettoie les paumes des mains de l'intéressé pour chasser les mauvaises sortes. Il prononce cette formule :

« **ຫ້າຍກວດຫມໍ່ , ດີກວດເຂົ້າ. Hait Kouat Ni , Di Kouat Kaô** »

« *Ceux qui sont mauvais je les chasse ; Ceux qui sont bons je les ramènes.* »

Ensuite l'intéressé relève sa main droite vers son visage en signe de salutation « **Nob, ນົບ** », sa main gauche reste tendue. Le maître récupère des fils de cotons du cône de fleur pour les attacher aux poignets de l'intéressé et renouvelle ses vœux. Il va répéter aussi cette même séquence sur la main droite en n'oubliant pas de placer chaque fois une offrande sur la paume de main tendue. D'après la tradition, on attache deux fois ces fils de coton sur les deux mains pour la raison suivante: sur la main gauche pour appeler **Khouane** et sur la main droite pour la retenir dans le corps de la personne. Par la suite c'est au tour des autres personnes pour renouveler leurs vœux à l'intéressé avec cette même opération de fils de cotons. L'ordre de passage des personnes doit être respecté : dignitaires, parents, personnes âgés et les autres. Ainsi est structuré l'ordre hiérarchique de la place de chacun dans notre communauté Lao.

De nos jours ces fils de cotons peuvent être de différentes couleurs et tressés de différentes façons. Seul le **Sou Khouane** ou le **Baci** (ບາສີ) lors d'un mariage, les gens préfèrent garder la couleur blanche d'origine pour le côté sacré et pure des vœux aux nouveaux mariés.

La seule chose qui ne change pas c'est le banquet final où un repas somptueux est offert à l'ensemble des invités. Comme toujours une fête Lao se termine par un bon repas et des chants. Par cette simple cérémonie les Lao se rappellent de notre culture spécifique qui structure notre vie familiale, sociale avec le respect des aînés. Nous sommes aussi reconnaissances envers nos professeurs et nos maîtres pour la transmission de leur savoir. Les places prioritaires autour de **Pha Khouane** leur sont réservées. Avec l'influence du Bouddhiste, on ajoute parfois quelques formules de prières en pali dans les vœux. Cette cérémonie a l'air simple mais il faut essayer de respecter certains codes qui lui donneront des charmes d'antan et de se rappeler nos origines. En voici quelques points de repères :

- Le riz collant Lao, les œufs, les noix d'arec et les feuilles de bétel sont les symboles de notre essence vitale.
- Le maître de cérémonie, **Mo Phone** est désigné par l'assemblée d'assistantes avec le rituel suivant : un doyen doit le choisir en lui attachant des fils de coton aux poignées et lui offre d'un verre d'alcool pour vénérer l'esprit de sa fonction.
- La purification par l'alcool avant la bénédiction des vœux avec le « **Fay Laôt**, ຟາຍເຫຼັ້ງ ».

Ce rituel de **Sou Khouane** est répété depuis la nuit des temps par nos ancêtres. C'est un des marqueurs du peuple Lao au même titre que d'habiter une maison sur pilotis, de manger le riz collant (riz Lao) et de jouer le khène (ແຄນ). Je vous invite à notre tour de prendre la relève pour faire durer notre belle culture. /.
